

الباب الثاني

الاطار النظرى

١. تعريف الفعالية

في عالم التعليم، تتضمن فعالية التعليم وجهتي نظر مهمتين للغاية، وهما فعالية المدرس والهدف من التدريس أي الطلاب. وسيؤثر التخطيط الجيد لأنواع مختلفة من أنشطة التدريس والتعليم على فعالية تعليم المدرس. وفي الوقت نفسه، سيكون لأهداف التعليم المصاغة بوضوح تأثير كبير على نتائج التعليم التي تم اتخاذها.^٨ لذلك من أجل تحقيق التعليم الفعال، هناك حاجة إلى التخطيط الجيد والأهداف وكذلك الحاجة إلى التواصل الموجود بين الطلاب والمدرسين.

كما قال "ميارسو" إن الفعالية في التعليم هي أحد معايير جودة التعليم وغالبًا ما تُقاس بتحقيق الأهداف، أو يمكن أيضًا تفسيرها على أنها الدقة في إدارة الموقف، "فعل الأشياء الصحيحة". وفعالية التعليم هي مقياس نجاح عملية التفاعل بين الطلاب وبين الطلاب والمدرسين في المواقف التعليمية لتحقيق أهداف التعليم. يمكن رؤية فعالية التعليم من الأنشطة الطلابية أثناء التعليم ، واستجابات الطلاب للتعليم وإتقان الطلاب للمفاهيم.^٩ يمكن القول بأن التعليم فعال إذا أمكن إدارته بشكل مناسب من خلال التفاعلات بين الطلاب والمدرسين أثناء عملية التعليم، باستخدام الأساليب التعليمية، بحيث يمكن تحقيق أهداف التعليم. وأضاف جمرة أن مخرجات التعليم التي حققها الطلاب

^٨Eko Susilo Madya, *Dasar-Dasar Pendidikan*, (Semarang: Effhar Effset, 2011) 63.

^٩Afifatu Rohmawati. "Evektivitas Pembelajaran", *Jurnal Pendidikan Usia Dini*, 1(April, 2015) 16.

يمكن استخدامها وتصبح معايير مرجعية لمعرفة مدى فاعلية التعليم الذي تم تطبيقه. يُقال إن نتائج التعليم تكون فعالة إذا تم تحقيق الحد الأدنى من الأهداف وهو ٧٥٪ من الأهداف والنتائج^{١٠}

ومن الآراء المختلفة لهؤلاء الخبراء يمكن الاستنتاج أن معايير الفعالية في هذه الدراسة تشير إلى:

١. التعليم الكامل، يمكن القول بأن التعليم مكتمل إذا حصل ٧٥٪ على الأقل من إجمالي الطلاب على قيمة = ٧٥ في تحسين نتائج التعليم.
٢. يُقال إن نموذج التعليم يكون فعالاً إذا كان قادراً على تحسين نتائج تعليم الطلاب إحصائياً ويظهر فرقاً كبيراً بين الفصل التجريبي والفئة الضابطة من حيث قدرة الفهم الأولية للطلاب وفهم الطلاب بعد تطبيق البحث العلاجات أي تحسن كبير.
٣. يُقال إن نموذج التعليم يكون فعالاً إذا كان قادراً على زيادة الدافع التعليمي لطلاب الصف التجريبي مقارنة بطلاب الصف الضابط ، بعد التعليم يصبح الطلاب أكثر تحفيزاً للدراسة بجدية أكبر والحصول على نتائج تعليمية أفضل. وكذلك الطلاب يتعلمون في ظروف ممتعة.

¹⁰Syaifu Bahri Djamarah, *Strategi Belajar Mengajar*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2013) 121.

ب. المفردات العربية

١. فهم المفردات العربية

مفردات الجمع (مفردات) للمفرد بالإنجليزية *word* ، *vocabulary* :

، *pl* ، الكلمات ، المصطلحات ، الأسماء ، المصروفات (من مجال

علمي (تفاصيل). ^{١١} وهذا المصطلح له علاقة بما جاء في المرید من أن المفردات

تعني: المفردات . ويوضح كذلك أن المفردات عبارة عن مجموعة من المفردات

يستخدمها شخص ما أو شيء يشبه النقطة ^{١٢} . تم التأكيد على السياق أعلاه

من قبل جامعي القاموس الإندونيسي الكبير أن المفردات هي كل الكلمات

الموجودة في اللغة . كلمات؛ المفردات ، أو قائمة الكلمات بالترتيب الأبجدي ،

والتي عادة ما تكون مصحوبة بمعنى أو ترجمة ^{١٣} . لذلك من خلال الآراء العديدة

التي تم وصفها أعلاه ، يمكن الاستنتاج أن المفردات هي مجموعة من المفردات

المستخدمة من قبل شخص - شفهيًا وكتابيًا - لديه بالفعل وصف ووصف

لترجمة دون ربطه بكلمات أخرى ومرتبطة في أبجدية ^{١٤} .

العامل الذي يفيد أيضًا متعلمي اللغة العربية ومعلمي اللغة العربية في

إندونيسيا هو المفردات أو المفردات . حتى الآن ، تم استيعاب العديد من

الكلمات أو المصطلحات العربية وإدراجها في مفردات اللغات الإندونيسية أو

¹¹ Hans Wehr, A Dictionary of modern Written Arabic, Arabic –English, Beirut: Maktabah lubnan, Cet. Ke-3, hlm.704

¹² Munir Ba'albaki, al maurid kamus inggris-arab, Beirut: Dar al-Malayyin, 1990, cet.ke-24, hlm.1034.

¹³ Dep Dik But., Kamus besar Bahasa Indonesia, Jakarta: Balai pustaka, 1990, cet. Ke-3, hlm. 1004.

¹⁴ Zulhannan, "teknik pembelajaran bahasa arab interaktif", (Jakarta: Rajawali Pres, 2014) 109

الإقليمية . كلما زاد عدد الكلمات التي تأتي من الكلمات العربية التي أصبحت بمثابة خزانة للكلمات الإندونيسية (اللغة الأم) ، سيكون من الأسهل بناء المفردات والفهم وإصاقها في ذاكرة المرء . إن اعتماد مصطلحات ومفردات جديدة يفيد بشكل كبير أولئك الذين يتعلمون اللغة العربية في إندونيسيا مقارنة بأمريكا وإنجلترا ودول أخرى لأن المتعلمين في إندونيسيا أسرع ويجمعون المزيد من المفردات الجديدة . يمكن استخدام هذه الخطوة كأساس ممتاز لشراء مواد اللغة العربية^{١٥}

٢. أنواع المفردات

هناك عدة تقسيمات للمفردات تعرض فيما يلي أكثر شيوعاً:

أ. تقسيمها حسب المهارات اللغوية يمكن أن نقسم المفردات كالتالي :

(١) مفردات للفهم (Understanding Vocabulary)

(٢) مفردات للكلام (Speaking Vocabulary)

(٣) مفردات للكتابة (Writing Vocabulary)

(٤) مفردات كامية (Potential Vocabulary)

ب. تقسيمها حسب المعنى : يمكن أن نقسيم المفردات كالتالي:

(١) كلمات المحتوى (Content Vocabulay)

(٢) كلمات وظيفية (Function Word)

¹⁵ Ahmad Izzan, "metodologi pembelajaran bahasa arab", (Bandung:HUMANIORA,2007)77

(Cluster Word) كلمات عنقودية (٣)

ج. تقسيمها حسب التخصص ويمكن أيضا أن تقسيم المفردات الى :

(Service Word) كلمات خادمة (١)

(Sepecial Content Words) كلمات تخصصية^{١٦} (٢)

٣. تقنيات تدريس المفردات العربية

يمكن القيام بتقنيات تعلم المفردات العربية بطريقتين .أولاً ، تتحقق من

خلال عملية التدريب السياقية ؛ بينما يتم تنفيذ الثانية من خلال عملية تدريب

غير السياقية .يمكن رؤية التعرض المفصل أدناه ؛

١. التمرين السياقي

(١) سطر السؤال والجواب

يتم تنفيذ هذا المسار بين المعلمين والطلاب والطلاب والطلاب ، أو بشكل

فردى أو جماعى.

(٢) مسار الحوار

يتم تحقيق هذا الطريق من خلال وصف الحياة اليومية ، مثل: المتعلقة بـ

"المجاملة" والترحيب بالضيوف وما إلى ذلك.

ب. تمرين غير سياقي

^{١٦} طعيمية،رشدياحمد ١٩٨٩تعليم العربية لغيرالناطقى بها مناهجة واسالية مصر

يمكن إجراء هذا التمرين غير السياقي بواسطة المعلمين لشرح معنى الكلمات

التي يصعب شرحها من خلال القنوات السياقية ، أي باستخدام الوسائط

التالية:

(١) الرسومات والصور والنماذج والعينات.

(٢) الحركة والإشارات بما في ذلك مظاهرات التتابع.

(٣) التمثيل الدرامي

(٤) التعريف

(٥) المرادفات والمتضادات

(٦) تسلسل (سلسلة)

(٧) تكوين الكلمة (الاستقاء)

(٨) الترجمة

يتم استخدام هذا النظام كبديل أخير ، أي إذا كانت الطريقة السياقية

وإذا كانت الطرق السبعة غير السياقية أعلاه غير قادرة على وصف معنى

الكلمة أو الجملة^{١٧}

¹⁷ HD.Hidayat, *mukhtashar taruq tadaris al lughoh al Arabiyah Li Thulab al madaris wa al Ma'ahib al Indunisiyyah*, Jakarta, 1986, tidak ditrbitkan, hlm. 25-26

٤. مشاكل تعلم المفردات العربية

بالإضافة إلى توفير الفوائد ، يمكن أن يؤدي نقل الكلمات من اللغات الأجنبية واستيعابها إلى لغة المتعلمين إلى العديد من العيوب .تشمل هذه الخسائر:

أولاً ، هناك تحول في المعنى ، حيث دخلت العديد من الكلمات في المفردات الإندونيسية ، مما يعني أنها تغيرت عن معناها الأصلي ، مثل كلمة "كسيادة" التي تأتي من كلمة قسيادة .في اللغة العربية ، تعني "القسيادة" مجموعة من آيات السائر التي لها قاصية وقافية وزان .تم تغييرها إلى الأغاني العربية فقط أو إيقاعات بادانج السلبية مع الكلمات الشعرية (في شكل شع. ثانيًا: تغيرت كلمة "لافادز" عن الصوت الأصلي ، ولكن يبقى المعنى مثل كلمة "بركة" من كلمة "بركة" ، وكلمة "أخبار" من كلمة "خير". ثالثًا: "لافادز" ثابت لكن المعنى تغير ، مثل كلمة "جملة" وهي الجملة العربية .في الأندونيسية ، تُعرّف الجمل على أنها "ترتيب الكلمات (رقم) ، بينما تُعرّفها العربية بأنها "كلمات."

فيما يتعلق بمشكلة المفردات ، من الضروري معرفة أن هناك العديد من جوانب الشراف في اللغة العربية غير موجودة في اللغة الإندونيسية ، مثل (kojugation) التصريف.

بالنسبة لأسماء الأرقام ، لا يوجد في اللغة الإندونيسية سوى المفرد (المفرد) والجماعة (الجمع) ، بينما توجد في اللغة العربية ثلاثة تسميات: المفرد

(مفرد ، مفرد) ، موتسانا (اثنان أو مزدوجان ، مزدوجان) ، وجاما (الجمع والجمع). (في الأعداد الجمع ، هناك ثلاثة أشكال من الجماعة: جماعة التكبير (الجمع المكسور) ، وجماعة مدزكر سلام ، وجماعة مؤنات سالم . كلمة " رجل " لها شكل موثنى هي " رجلان " أو " رجلين " ، بينما صيغة الجامع هي " رجل ."

في علم التشكل العربي ، الأشياء التي تم وصفها أعلاه لها نفس أو تساوي في اللغة الإندونيسية . لذلك ، يجب تدريس هذه المشكلات بعناية من خلال شرح موقفها كمسائل جماعية وليس من السهل فهمها لأنه لا يوجد ما يعادلها في الإندونيسية . أيضاً ، يجب أن يُدرس الشرف العربي بطريقة غير منفصلة عن استخدام الكلمة في الجملة كما هو الحال عادةً بالطرق التقليدية . في هذا الحدث التقليدي ، فإن موضوع القلق هو حفظ التغيرات في الشكل التي تحدث تغييراً في المعنى عند استخدامه في الجملة^{١٨} .

ج. المدخل الاتصالي

١. المفاهيم الأساسية للمدخل الاتصالي

مفهوم الاتصالي ذاته يتوقف على الفهم الدقيق للمدخل الاتصالي على تحديد مفهوم الاتصا ، ولتوضيح المقومات إليها ، بل ولمناقشة عملية الاتصا نفسها . ولا لاتصا اللفظي بأنه عملية التي يتم من خلالها نقل والاستقبا والاستيعاب أفكار ولأحاسيس الآخرين بطريقة منطقية تتحو من خلالها الألفاظ إلى معان وأفكار

¹⁸ Ahmad Izzan, "metodologi pembelajaran bahasa arab", (Bandung:HUMANIORA,2007), 78

ولاحضة الدلالة .ولللاتصا أشكا أربعة هي الكتابة ,ولالقراءة ,ولالاستماع ,
ولالتحدث .وليزاد في الكتاب الآخر أن الاتصال هو أن يكون الإنسان قادرا على
يعرض أول ينقل مقاصده من أفكار ولاحاساس للأخرين ولأن يفهم أفكارهم .
ولوظيفة اللغة هنا في الاتصا هي الفهم ولاإفهام^{١٩} .

في الأساس ، المدخل الإتصاليهو نذج لتعلم اللغة يركز على التعلم على
إتقان المهارات اللغوية بدلاً من إتقان الهياكل اللغوية^{٢٠} .

الكفاءة الاتصالية هي القدرة على تطبيق القواعد النحوية للغة في
تكوين جمل صحيحة ومعرفة متى وأين وإلى من يتم نطق الجملة .مسلحًا بالكفاءة
التواصلية ، يمكن لأي شخص أن ينقل ويفسر رسالة أو يتفاوض حول معنى بين
الأشخاص في سياق محدد .كما شدد كراشين على أن الكفاءة التواصلية تؤكد على
وظيفة اللغة في التواصل الحقيقي بدلاً من إتقان الأشكال والقواعد اللغوية .تعمل
هذه القواعد اللغوية فقط لمراقبة شكل من أشكال الكلام.

وفقًا لـ Tarigan ، تشمل الكفاءة التواصلية في جوهرها:

أ .معرفة قواعد ومفردات اللغة المعنية.

ب .معرفة قواعد التحدث (أي معرفة كيفية بدء المحادثات إنهاؤها، ومعرفة
الموضوعات التي يمكن مناقشتها في أحداث الكلام المختلفة ، ومعرفة

^{١٩} هاشم أشعري، المدخل الاتصالي في تعليم اللغة العربية. جامعة كياهي الحاج عبد الحليم موجوكرطا

²⁰ Jack C. Richards, *Curriculum Development in Language Teaching*, terjemah Nâshir bin 'Abdullâh bin Ghâlî dan Shâlih bin Nâshir al-Syuwairikh: *Tathwîr Manâhij Ta'lim al-Lughah*, PDF, h. 64.

أشكال التحية التي يجب استخدامها لأشخاص آخرين في مواقف مختلفة)

ج. تعرف على كيفية استخدام أنواع الكلام المختلفة والرد عليها ،
مثل السؤال ، والتسول ، والاعتذار ، وقول الشكر ، ودعوة الناس.
د. تعرف على كيفية استخدام اللغة بشكل مناسب ومرض^{٢١}.

٢. طريقة المدخل الاتصالي

يوجد في المدخل الإتصالي عدة طرق منها:

أ. مراجعة الدور (course review haroy)

ب. برهنة (demonstari)

ج. مثال لا مثال (example non exxample)

د. الصورة والصورة (picture and picture)

هـ. رمز الوقت (time token)

و. خذ واعط (take and give)

٣. التطبيق

في موضوع المسألة في المدخل الاتصالي يمكن أن يكون في شكل أمثلة الحوار.
لكن هذا المثال لا يجب حفظه وإثباته ، بل يجب دراسة محتواه ، والمفردات والتعبيرات
التواصلية ، والوظائف اللغوية التي يحتوي عليها ، وبالطبع الموقف والسياق .بعد إتقان هذه

²¹ Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Kompetensi Bahasa* (Bandung: Angkasa, 1990), h. 31-32.

النقاط ، يمارس الطلاب على الفور التواصل الفعلي مع الدليل من الكتاب أو من المعلم^{٢٢} .

على سبيل المثال ، بعد دراسة الحوار حول "الاتجاهات الأساسية وعادات الأكل" ، طُلب من الطلاب تنفيذ أنشطة تواصلية ، مثل إجراء حوارات مع الأصدقاء أو سرد قصص حول شيء حقيقي ، في سياق محدد مسبقًا ، وتوجيه واضح ، على سبيل المثال حول مدرستهم. أو منزل الطالب.

مثال على ذلك هو دليل الحوار على النحو التالي (مقتبس من الكتاب العربي لمدرسة الثانوية العامة من تأليف أ.فؤاد أفندي ومهيان)

التدريب ٣

استفهم صديقك عن جهة الأشياء في قريته !

مثال : التلميذ ١

- ١ - إلى أين يتجه بيتك ؟
- ٢ - هل أمام البيت شارع ؟
- ٣ - في أي جهة تقع الساحة؟
- ٤ - وأين مسجد القرية ؟

التلميذ ٢

إلى الشمال

لا ، الشارع غرب البيت

²² Ahmad Fuad Effendy, Ibid., hlm., 94-95.

شرق البيت ساحة واسعة

وغرب البيت ساحة ضيقة

المسجد جنوب يثي

التدريب ٤

افتح خريطة إندونيسيا، ثم بين مواقع الجزر فيها مع استخدام أنواع الجهات التي ع

رفتها !

يؤكد المدخل الاتصالي أيضاً على الحاجة إلى استخدام أشياء حقيقية أو مواد

أصلية كمواد تعليمية . المقصود بالمواد الأصلية هو المواد المستخدمة بالفعل في الحياة ، مثل

بطاقات الهوية وقوائم القوائم وبطاقات العمل وتذاكر القطار أو الطائرة وما إلى ذلك . إن

الغرض من وجود أمثلة حقيقية للأشياء سيوفر الاهتمام كمواد تعليمية لأنها تجلب الطلاب

مباشرة إلى واقع الاتصال في العالم العربي.

مثال آخر على المواد الأصلية في عصر الهواتف المحمولة هو محتويات القوالب

العربية المخزنة على الهواتف المحمولة ، مثل:

أرجو الإتصال ... أنا في البيت اتصل بي ... أنا في العمل اتصل بي ... أنا في ا

اجتماع اتصل بي ... تم إلغاء الاجتماع ... إنني متأخر سأكون ... سوف أراك في ... س

وف أراك الساعة ... الخ .